

Jer

Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 חֲטֹאתֶיךָ חֲטֹאתֶיךָ יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֵל בְּצֶפֶרֶן שֶׁמֶיר חֲרוּשָׁה
[it is] engraved of a diamond with the point of iron with a pen [is] written of Judah The sin
[H8068](#) [H6856](#) [H1270](#) [H5842](#) [H3789](#) [H3063](#)
עַל- לִיטָה לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם:
On the tablet of their heart and on the horns of your altars
[H4196](#) [H3871](#)

The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond: it is graven upon the tablet of their heart, and upon the horns of your altars;

2 כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם עֵץ רֶעֱנָן עַל- וְאֲשֵׁרֵיהֶם
while remember their children their altars the trees by and their wooden images
[H6086](#) [H0842](#) [H4196](#) [H2142](#)
עַל גְּבָעוֹת הַגְּבוּהוֹת:
on hills the high
[H1364](#) [H1389](#)

whilst their children remember their altars and their Asherim by the green trees upon the high hills.

3 אֶתְּן חֵרְרִי בְּשָׂדֶה חֵילְךָ כָּל- אוֹצְרוֹתֶיךָ לָבוּ אֶתְּן
I will give My mountain in the field your wealth all your treasures as plunder
[H5414](#) [H0957](#) [H0214](#) [H3605](#) [H2428](#)
בְּמִתְיָדָךְ בְּחַטָּאת בְּכָל- גְּבוּלֶיךָ:
[And] your high places of sin within all your borders
[H1116](#) [H3605](#) [H1366](#)

O my mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures for a spoil, and thy high places, because of sin, throughout all thy borders.

4 וְשִׁמַּטְתָּ וּבָדָךְ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ
And you shall let go and even yourself of your heritage which I gave you
[H5414](#) [H5159](#) [H8058](#)
וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת- אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ כִּי-
and I will cause you to serve - your enemies in the land which thou knowest not for
[H0853](#) [H5647](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3045](#)
אֵשׁ קָדַחְתָּם בְּאַפִּי עַד- עוֹלָם תִּנְקַד: ס
a fire you have kindled in My anger for ever [which] shall burn -
[H6919](#) [H0639](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3344](#) [H0784](#)

And thou, even of thyself, shalt discontinue from thy heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not: for ye have kindled a fire in mine anger which shall burn for ever.

I, Jehovah, search the mind, I try the heart, even to give every man according to his ways, according to the fruit of his doings.

בְּמִשְׁפָּט	וְלֹא	עֲשֶׂה	עֲשֶׂה	יִלְד	וְלֹא	דָּגֵר	קָרָא	11
by right	but not	riches	[So is] he who gets	does hatch	but not	that broods	[As] a partridge	
H4941	H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124	
נָבֵל:	יְהִיָּה	וּבְאַחֲרֵיתוֹ	יַעֲזֹבֵנִי	(יָמָיו)	יָמוֹן	בְּחֻצֵי		
a fool	he will be	and at his end	it will leave him	of his days	of his days	in the midst		
H5036	H1961	H0319		H3117	H3117	H2677		

As the partridge that sitteth on eggs which she hath not laid, so is he that getteth riches, and not by right; in the midst of his days they shall leave him, and at his end he shall be a fool.

מִקְדָּשֵׁנוּ:	מָקוֹם	מִרְאשׁוֹן	מָרוֹם	כְּבוֹד	כִּסֵּא	12
of our sanctuary	[Is] the place	from the beginning	high	glorious	A throne	
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678	

A glorious throne, set on high from the beginning, is the place of our sanctuary.

יֹסֻרִין	יִבְשׁוּ	עֲזָבִיד	כָּל־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	13
those who depart from Me	shall be ashamed	who forsake You	all	Yahweh	of Israel	The hope	
H3249	H0954		H3605	H3068	H3478		
מְקוֹר	עָזְבוּ	כִּי	יִכְתְּבוּ	בָּאָרֶץ	(וְיֹסֻרֵי)		
the fountain	they have forsaken	because	shall be written	in the earth	and my degenerate ones		
H4726			H3789	H0776	H5494		
			ס	יְהוָה:	אֶת־	חַיִּים	
			-	Yahweh	-	Living	
				H3068	H0853		
						מַיִם	
						of waters	
						H4325	

O Jehovah, the hope of Israel, all that forsake thee shall be put to shame. They that depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken Jehovah, the fountain of living waters.

תְּהַלֵּתִי	כִּי	וְאִנְשָׁה	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאִרְפָּא	יְהוָה	רְפָאֵנִי	14
my praise	for	and I shall be saved	Save me	and I shall be healed	Yahweh	Heal me	
H8416		H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	
						אַתָּה:	
						You [are]	

Heal me, O Jehovah, and I shall be healed; save me, and I shall be saved: for thou art my praise.

נָא:	יָבוֹא	יְהוָה	דְּבַר־	אֵינָה	אֵלַי	אֲמָרִים	תֹּמָה	הִנֵּה־	15
now	let it come	of Yahweh	the word	where [is]	to me	say	they	Indeed	
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009	

Behold, they say unto me, Where is the word of Jehovah? let it come now.

אָנֹכִי	וַיּוֹם	אֲחֲרָיִךְ	מִרְעָה	וְאֲצִתִּי	לֹא־	וְאַנִּי	16
woeful	and the day	[who] follows You	from [being] a shepherd	have hurried away	not	And I	
H0605	H3117			H0213	H3808	H0589	
הָיָה:	פָּנִיךָ	נֶכַח	שִׁפְתֵי	מוֹצֵא	יָדַעְתָּ	הִתְאַוֵּיתִי	
it was right there	You	before	[out] of my lips	what came	know	have I desired	
H1961	H6440	H5227	H8193	H4161	H3045	H0183	
						לֹא	
						nor	
						H3808	

As for me, I have not hastened from being a shepherd after thee; neither have I desired the woeful day; thou knowest: that which came out of my lips was before thy face.

17 אֵל- תְּהִיָּה- לִי לְמַחֲתָה מִחֲסִי- אַתָּה בְּיוֹם רָעָה:
Not do be to me a terror my hope You [are] of doom
H0408 H1961 H4288 H4268 H3117

Be not a terror unto me: thou art my refuge in the day of evil.

18 יִתְּנוּ יִבְשׁוּ וְאֵל- רָדְפִי אֲבֹשָׁה אֲנִי
May be dismayed let them be ashamed but not who persecute me do let be put to shame me
H2865 H0954 H0408 H7291 H0589

וּמִשְׁנָה וְאֵל- חֲמָה אֲחַתָּה אֲנִי הָבִיָּא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה
and with double but not they do let be dismayed Me bring on them the day of doom
H4932 H0408 H1992 H2865 H0589 H3117

וְשָׁבְרוֹן שְׁבָרָם: ס
destruction destroy them
H7670 H7665

Let them be put to shame that persecute me, but let not me be put to shame; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction.

19 כֹּה- אָמַר יְהוָה אֵלַי הֵלֵךְ וְעַמְדָּה בְּשַׁעַר בְּנֵי-עַם
Thus said Yahweh to me go and stand in the gate of the sons of a people
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H5975 H8179

בּוֹ יָבֹאוּ וּבֹאוּ יֵצְאוּ וְאֲשֶׁר יְהוּדָה מַלְכֵי יְהוּדָה
in they go out and by which of Judah the kings in come in by which of the people
H3318 H0935 H5971 H3063 H4428

וּבְכָל יְרוּשָׁלַם: שַׁעְרֵי
and in all of Jerusalem the gates
H3605 H8179 H3389

Thus said Jehovah unto me: Go, and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem;

20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ דְבַר- יְהוָה מַלְכֵי וְכָל- יְהוּדָה וְכָל- יְהוּדָה
and say to them Hear the word of Yahweh you kings and all of Judah and all Judah
H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3605

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הַבָּאִים בְּשַׁעְרֵי הָאֵלֶּה: ס
the inhabitants of Jerusalem who enter by gates these
H3427 H3389 H0935 H8179 H0428

and say unto them, Hear ye the word of Jehovah, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates:

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשְׁמְרוּ בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְאֵל- תִּשְׂאוּ מִשָּׂא בְּיוֹם
Thus says Yahweh take heed to yourselves and no bear burden on day
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H3117

וְהִבֵּאתֶם יְרוּשָׁלַם בְּשַׁעְרֵי
nor bring [it] in of Jerusalem by the gates
H0935 H8179 H3389

Thus saith Jehovah, Take heed to yourselves, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem;

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מִשָּׂא נֶמְצִיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְכֹל־ מְלָאכָה לֹא
nor work and any the Sabbath on day out of your houses a burden carry nor
H3808 H4399 H3605 H7676 H3117 H3318 H3808
תַּעֲשׂוּ וְקִדְשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם:
your fathers - I commanded as the Sabbath day - but consecrate do
H0001 H0853 H6680 H7676 H3117 H0853 H6942

neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work: but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers.

23 וְלֹא־ שָׁמְעוּ וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ אָזְנוֹם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עַרְפֵּם
their neck - but made stiff their ear - incline nor they did obey But not
H6203 H0853 H7185 H0241 H0853 H5186 H3808 H8085 H3808
לִבִּיתִי [שׁוֹמֵעַ] (שָׁמוֹעַ) וּלְבִלְתִּי קָחַת מוֹסֵר:
that they might not hear hear hear nor receive instruction
H1115 H8085 H8085 H1115 H3947 H4148

But they hearkened not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, and might not receive instruction.

24 וְהָיָה־ אִם־ שָׁמַעַתִּי תִשְׁמָעוּן אֵלַי נֹאמַר־ יְהוָה וְלִבִּיתִי הָבִיָּא מִשָּׂא
And it shall be if they heeded Me says Yahweh to no bring burden
H1961 H8085 H8085 H8085 H413 H5002 H3068 H1115 H0935
בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְלִקְדָּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת
through the gates of city this on day the Sabbath but consecrate day the Sabbath
H8179 H2063 H3117 H7676 H0853 H3117 H7676
לִבִּיתִי עֲשׂוֹת־ [בָּהּ] (בּוֹ) כָּל־ מְלָאכָה:
to no do in it in it all work
H1115 H3605 H4399

And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto me, saith Jehovah, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but to hallow the sabbath day, to do no work therein;

25 וַיָּבֹאוּ בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּמְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־ כִּסֵּא דָוִד וּרְכָבִים רֹדְדִים בְּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם וְיֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת לְעוֹלָם:
Then shall enter the gates of city this kings and princes sitting on the throne of David riding in chariots and on horses they and their princes the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall remain for ever
H0935 H8179 H2063 H4428 H8269 H3427 H3678 H7392 H7392 H7393 H1992 H8269 H2063 H5769 H3389 H3427 H3063

then shall there enter in by the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall remain for ever.

וּבָאוּ and they shall come H0935	מֵעָרֵי־ from the cities H3063	יְהוּדָה of Judah H5439	וּמִסְבִּיבוֹת and from the places around H3389	יְרוּשָׁלַם Jerusalem H2022	וּמִן־ and from H8219	הַשְּׁפֵלָה the lowland H1144	וּמִן־ and from H0776	בְּנֵימִן of Benjamin H0935	וּמֵאֶרֶץ and from the land H5045	הַנֶּגֶב the Negev H0935	מִבָּאִים bringing H4503	עֹלָה burnt offerings H2077	וְזֶבַח and sacrifices H3068	יְהוָה: of Yahweh H8426	תּוֹדָה [sacrifices] of praise H3068
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	---	--	---	--

And they shall come from the cities of Judah, and from the places round about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the lowland, and from the hill-country, and from the South, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and meal-offerings, and frankincense, and bringing sacrifices of thanksgiving, unto the house of Jehovah.

27

וְאִם־	לֹא	תִשְׁמָעוּ	אֵלַי	לְקַדְּשׁ	אֶת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת	וְכַדְּוִי
But if	not	you will heed	Me	to consecrate	-	day	the Sabbath	and such as not
	H3808	H8085	H0413	H6942	H0853	H3117	H7676	H1115
שָׂאת	מִשָּׂא	וּבָא	בְּשַׁעְרֵי	יְרוּשָׁלַם	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת		
carrying	a burden	and when entering	the gates	of Jerusalem	on day	the Sabbath		
H5375		H0935	H8179	H3389	H3117	H7676		
וְהִצַּתִּי	אֵשׁ	בְּשַׁעְרֵיהָ	וְאָכְלָהּ	אֶרְמֻנֹת	יְרוּשָׁלַם	וְלֹא		
then I will kindle	a fire	in its gates	and it shall devour	the palaces	of Jerusalem	and not		
H3341	H0784	H8179	H0398	H0759	H3389	H3808		
תִּכָּבֵה׃	פ							
it shall be quenched	-							
H3518								

But if ye will not hearken unto me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden and enter in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.